

Q # 1857

Evidentiary Document No. 5402.

Major LEE WAI SIN of the 3rd. Fd. Volunteer Army, having been called on 18 Oct. 45 and duly sworn, states:

Private CHEE YOKE LIN
" LOOK SOON CHING
" SING JEE MING
Serjeant PUN CHAN MING
2nd.Ltd. CHAN KUE MING
" PUN YEN JOONG

The above mentioned men, members of my formation, were killed by shooting by Japanese because they were too ill to work. They were shot by Corporal AYIZAWA HARU SAKO and a Formosan, TAKE HYASHI TSURUICHI, both are from Supplies Depot. This occurred in RABAU 4 Feb 43. They were shot at the same time.

These men with others had been confined in a small space in a ship's hold since leaving SHANGHAI. There was insufficient ventilation and little to eat. These men became ill. On arrival at RABAU when all men were disembarked the above mentioned were too sick to move and had no strength to work for the Japs. They have no medical men to attend them, no medicines and very little to eat. The Japs took them into the bush and shot them.

I saw this happen.

Evidence is read over to Witness and signed by Witness.

(Signed) LEE WAI SIN
2 i/c.

Interpreter's Certificate.

I, TIMOTHY MAK do hereby certify that this statement was made by Major LEE WAI SIN in Chinese and after same had been written down in English was read back to Witness in his own language before he signed it and the translation is a correct translation of the Witness' evidence.

(Signed) TIMOTHY MAK

(Signed) Capt. LAN YET CHAI

Doc- 5402

證據書類第五四〇二

一九四五年十月十八日召喚セラレ正當ニ^宣言シタル第三野戰義勇軍本部
患星少佐^次如ク陳述ス

兵 卒	李 耀 林
	羅 宋 清
	辛 吉 明
軍 曹	潘 文 明
少 尉	張 可 明
	潘 英 聲

私隊隊員デアル前記^者ハ病氣ガ重クテ働ケストイフ理由ニ日本
兵ニ射殺セラレタ。彼等ハ共ニ補給支廠員デアル「アイザワハルサ」佐長
及ビ台湾人「タケヤシビルイケ」ニ射殺セラレタ。之ハ一九四三年二月四日
「バウル」デ起クタデアル。彼等ハ同時ニ射殺セラレタ。
此^者達^他者ト共ニ上海ニ發以末船艙内、狭イ處ニ閉ジ込
ラレタ。換氣ハ不十分アリ食料ハ少クカッタ。此^者達^{病氣}
成ッタ「バウル」ニ到着シ全員ガ上陸シタ時前記^者達^{病氣}
重クテ動ク事ガ出来ズ日本兵^為ニ働ク力ガナカッタ。
彼等ハ看護ニモソフ醫者モ無ク藥モ無ク食物ハ非常ニ少クカッタ。
日本兵達^{彼等}ヲ數中^達込ニ射殺シタ。私ハ之ガ行ヘレルヲ見タ。

FILE COPY
RETURN TO ROOM 361

Evidentiary Document No. 5402.

Major LEE WAI SIN of the 3rd. Fd. Volunteer Army, having been called on 18 Oct. 45 and duly sworn, states:

Private CHEE YOKE LIN
" LOOK SOON CHING
" SING JEE MING
Serjeant PUN CHAN MING
2nd.Ltd. CHAN KURE MING
" PUN YEN JOONG

The above mentioned men, members of my formation, were killed by shooting by Japanese because they were too ill to work. They were shot by Corporal AYIZAWA HARU SAKO and a Formosan, TAKE HYASHI TSURUICHI, both are from Supplies Depot. This occurred in RABAU 4 Feb 43. They were shot at the same time.

These men with others had been confined in a small space in a ship's hold since leaving SHANGHAI. There was insufficient ventilation and little to eat. These men became ill. On arrival at RABAU when all men were disembarked the above mentioned were too sick to move and had no strength to work for the Japs. They have no medical men to attend them, no medicines and very little to eat. The Japs took them into the bush and shot them.

I saw this happen.

Evidence is read over to Witness and signed by Witness.

(Signed) LEE WAI SIN
2 i/c.

Interpreter's Certificate.

I, TIMOTHY MAK do hereby certify that this statement was made by Major LEE WAI SIN in Chinese and after same had been written down in English was read back to Witness in his own language before he signed it and the translation is a correct translation of the Witness' evidence.

(Signed) TIMOTHY MAK

(Signed) Capt. LAN YET CHAI

Doc- 5402

證據書類第五四〇二

一九四五年十月十八日召喚セラレ正當ニ誓シタル第三野戰義勇軍李
惠星少佐ハ次ノ如ク陳述ス。

兵卒

李耀林

羅宋清

辛吉明

潘文明

張可明

潘英羣

軍曹

少尉

私ノ隊員デアル前記者ハ病氣ガ重テ働ケストイフ理由テ日本
兵ニ射殺セラレタ。彼等ハ共ニ補給工廠員デアル「アイサワハルサコ」位長
及ビ台湾人「マケヤシビルイケ」ニ射殺サレタ。之ハ一九四三年二月四日
「ラバウル」デ起ワタシタル。彼等ハ同時ニ射殺サレタ。

此ノ者達ハ他ノ者ト共ニ上海ニ發以來船艙内ノ狭イ處ニ閉ジ込
ラレテタ。換氣ハ不十分デアリ食料ハ少ナカワタ。此ノ者達ハ病氣ニ
成ワタ「ラバウル」ニ到着シ全員ガ上陸シタ時前記者達ハ病氣ガ
重テテ動ク事ガ出来ズ日本兵ノ爲ニ働ク力ガナカワタ。

彼等ハ看護シテモラフ醫者モ無ク藥モ無ク食物ハ非常ニ少ナカワタ。
日本兵達ハ彼等ヲ藪ノ中ヘ連シ込ミ射殺シタ。私ハ之ガ行ハレルヲ見タ。

FILE COPY
RETURN TO ROOM 361